

GC Fuji I
Prior to use, carefully read the instructions for use.
EN

RADIOPAQUE GLASS IONOMER LUTING CEMENT

For use only by a dental professional in the recommended indications.

RECOMMENDED INDICATIONS

- Cementation of metal-based inlays, onlays, crowns, bridges and posts.
- Cementation of high strength (zirconia based) all ceramic crowns and bridges.

CONTRAINDICATIONS

- Pulp capping.
- In rare cases the product may cause sensitivity in some people. If any such reactions are experienced, discontinue the use of the product and refer to a physician.

DIRECTIONS FOR USE

Powder/liquid ratio (g/g)	1,8/1,0
Mixing time (min., sec.)	20"
Working time (min., sec.) (at 23°C) (from start of mixing)	2’00"
Final finishing commencing time (after seating the restoration)	4’30"

- TOOTH PREPARATION
 - Prepare tooth in usual manner. For pulp capping, use calcium hydroxide.
 - Clean the prepared teeth with pumice and water.
 - Rinse thoroughly with water. Remove excess moisture by blotting with a cotton pellet or gently blowing with an oil-free air. DO NOT DESICCATE. Prepared surfaces should appear moist (glistening).
- RESTORATION PREPARATION

Make sure that the restoration is pretreated and handled according to the manufacturer’s instructions.
- POWDER AND LIQUID DISPENSING
 - The standard powder to liquid ratio is 1.8g/1.0g (1 level scoop of powder to 2 drops of liquid).
 - For accurate dispensing of powder, lightly tap the bottle against the hand. Do not shake or invert.
 - Hold the liquid bottle vertically and squeeze gently.
 - Close bottles immediately after use.
- MIXING

Dispense powder and liquid onto the pad. Using the plastic spatula, add all the powder to the liquid. Mix rapidly for 20 seconds. Note :

When mixing larger amounts, divide the powder into two equal parts. Mix the first portion with all of liquid for 5 seconds. Incorporate the remaining portion and mix the whole thoroughly for 15 seconds (total 20 seconds).
- CEMENTATION
 - Coat the internal surface of the restoration with sufficient cement and seat immediately. The working time is 2 minutes from start of mixing at 23°C (73.4°F). Higher temperatures shorten working time.
 - Maintain moderate pressure.
 - Start removing excess cement when the excess cement feels rubbery.
 - Finishing can be started 4 minutes 30 seconds after seating the restoration.

STORAGE

Store in a cool and dark place (4-25°C) (39.2-77.0°F). (Shelf life : 3 years from date of manufacture)

SHADE

Light yellow

PACKAGES

- 1-1 package : 35g powder, 25g (20mL) liquid, powder scoop, mixing pads (No. 20).
- Bottle of 35g powder with scoop.
- Bottle of 25g (20mL) liquid.

CAUTION

- In case of contact with oral tissue or skin, remove immediately with a sponge or cotton soaked in alcohol. Flush with water. To avoid contact, a rubber dam and/or cocoa butter can be used to isolate the operation field from the skin or oral tissue.
- In case of contact with eyes, flush immediately with water and seek medical attention.
- DO NOT mix powder or liquid with components of other glass ionomer cements.
- This product is not indicated for filling or core build-up.



MANUFACTURED BY GC CORPORATION 76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

DISTRIBUTED BY GC CORPORATION 76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

EU: GC EUROPE N.V. Research-Park, Haasroode-Leuven 1240, Interleuventaan 33, B-3001 Leuven, Belgium TEL: +32 16 74 10 00

GC AMERICA INC. 3737 West 127th Street, Alsip, IL 60803 U.S.A. TEL: +1-708-597-0900

GC ASIA DENTAL PTE. LTD. 11 Tampines Concourse, #03-05, Singapore 528729 TEL: +65 6546 7588

PRINTED IN BELGIUM

Vor der Benutzung bitte die Gebrauchsanweisung gründlich lesen!
DE

GC Fuji I

RÖNTGENSICHTBARER GLAS IONOMER BEFESTIGUNGSZEMENT

Nur zur Verwendung durch zahnmedizinisches Fachpersonal für die angegebene Indikationen.

EMPFÖHLENE INDIKATIONEN

- Befestigung von metallbasierten Inlays, Onlays, Brücken und Stiften.
- Befestigung von hochfesten (zirkonbasierten) Vollkeramikkronen und -brücken.

GEGENINDIKATIONEN

- Pulpenabdeckung.
- Sehr selten kann sich eine Empfindlichkeit gegenüber dem Produkt bzw. dessen Bestandteilen ergeben. Bei Auftreten einer solchen Reaktion die Anwendung sofort abbrechen und einen Arzt konsultieren.

GEBRAUCHSANLEITUNG

Pulver-/Flüssigkeitsverhältnis (g/g)	1,8/1,0
Anmischzeit (Sek.)	20"
Verarbeitungszeit (Min., Sek.) (bei 23°C) (ab Beginn des Anmischens)	2’00"
Beginn des entgültigen Finierens (Min., Sek.) (nach Einsetzen der Restauration)	4’30"

- PRÄPARATION
 - Die Zähne wie gewohnt präparieren. Zum Abdecken der Pulpa Kalziumhydroxid verwenden.
 - Den fertig präparierten Zahn gründlich mit Wasser und Bims reinigen.
 - Gründlich mit Wasser spülen und mit einem Tupfer oder ölfreier Druckluft von überschüssigem Wasser befreien; dabei aber einen leichten Feuchtigkeitfilm erhalten-die Oberfläche sollte glänzend – feucht erscheinen.
- VORBEREITUNG DER RESTAURATION

Die Restauration gem. den Anweisungen des Herstellers vorbereiten und behandeln.
- PULVER- UND FLÜSSIGKEITSDOSIERUNG
 - Das Standardverhältnis von Pulver / Flüssigkeit beträgt 1,8g / 1,0g. (1 gestrichener Meßlöffel Pulver auf 2 Tropfen Flüssigkeit).
 - Mit der Hand leicht gegen die Flasche tippen, um das Pulver genau zu dosieren. Nicht schütteln oder umdrehen.
 - Die Flasche mit der Flüssigkeit senkrecht halten und sie leicht drücken.
 - Flasche sofort nach Gebrauch schließen.
- ANMISCHEN

Das Pulver und die Flüssigkeit auf den Anmischblock geben. Die gesamte Pulvermenge mit einem Plastikspatel in die Flüssigkeit mischen. Mit schnellen Bewegungen 20 Sekunden vermischen. Hinweis :

Zum Anmischen größerer Produktmengen das Pulver in zwei gleiche Portionen teilen. Die erste Portion mit der ganzen Flüssigkeit 5 Sekunden anmischen, dann zweite Portion hinzufügen, und das Ganze 15 Sekunden lang gründlich durchmischen (insgesamt 20 Sekunden).
- ZEMENTIEREN
 - Die innere Oberfläche der Restauration mit ausreichend Zement bedecken und sofort einsetzen. Die Verarbeitungszeit beträgt ab Beginn des Anmischens bei 23°C zwei Minuten; höhere Temperaturen verringern die Verarbeitungszeit.
 - Leichten Druck auf die Restauration ausüben.
 - Überschüssiges Material mit einem Scaler entfernen, sobald das Material eine gummiartige Konsistenz aufweist.
 - Mit dem Finieren kann nach vier Minuten 30 Sek. begonnen werden.

AUFBEWAHRUNG

An einem kühlen und dunklen Ort aufbewahren (4-25°C). (Haltbarkeit : 3 Jahre ab Herstellungsdatum)

FARBTON

Hellgelb

PACKUNGEN

- 1 - 1 Packung: 35g Pulver, 25g (20mL) Flüssigkeit, Meßlöffel, Mischblock (No. 20).
- Flasche mit 35g Pulver und Meßlöffel.
- Flasche mit 25g (20mL) Flüssigkeit.

VORSICHT

- Bei Haut- oder Mundgewebekontakt sofort mit einem alkoholgetränkten Tupfer reinigen und mit Wasser gut spülen. Zur Vermeidung von Gewebekontakten kann ein Kofferdam gelegt oder mit Kakaobutter abgedeckt werden.
- Bei Augenkontakt sofort mit viel Wasser spülen und einen Facharzt aufsuchen.
- Pulver oder Flüssigkeit NICHT mit anderen Glas Ionomer-Zement- Komponenten vermischen.
- Dieses Produkt ist nicht als Füllungs- oder Stumpfaufbaumaterial geeignet.

Zuletzt aktualisiert : 07/2013

GC Fuji I

CVI DE SCELLEMENT RADIOPAQUE

Utilisation par des professionnels de l'art dentaire et selon les recommandations d'utilisation.

INDICATIONS

- Scellement des inlays, onlays, couronnes et bridges à base de métal et, tenons.
- Scellement des couronnes et bridges tout céramique (à base de zircone).

CONTRE INDICATIONS

- Coiffage pulpaire.
- Dans de rares cas ce produit peut entraîner une réaction allergique. Si tel est le cas, cessez toute utilisation et consultez un médecin.

MODE D'EMPLOI

Ratio Poudre / Liquide (g/g)	1,8/1,0
Temps de mélange (sec.)	20"
Temps de travail (min., sec.) (à 23°C) (à partir du début du mélange)	2’00"
Finition après (min., sec.) (après la prise de la restauration)	4’30"

- PREPARATION DE LA DENT
 - Préparer la dent de façon habituelle. Pour le coiffage pulpaire, utiliser de l'hydroxyde de calcium.
 - Nettoyer les dents préparées avec de l'eau et de la ponce.
 - Rincer soigneusement à l'eau. Sécher doucement avec une boulette de coton ou avec une seringue à air. NE PAS DESHYDRATER. Les meilleurs résultats sont obtenus lorsque la surface de la préparation apparaît humide (brillante).
- PREPARATION DE LA RESTAURATION

Assurez-vous que la restauration est prétraîtée et manipulée selon les instructions du fabricant.
- DOSAGE DE LA POUDRE ET DU LIQUIDE

a)Le ratio standard Poudre/Liquide est de 1,8g /1,0g (1 cuillère de poudre et 2 gouttes de liquide).

b)Pour un dosage plus précis tapoter doucement le flacon de poudre contre la main. Ne pas secouer ni renverser.

c) Tenir le flacon de liquide verticalement et appuyer doucement.

d)Fermer les flacons aussitôt après leur utilisation.
- MÉLANGE

Mettre la poudre et le liquide sur le bloc de mélange. Avec une spatule en plastique, mélanger rapidement la poudre et le liquide pendant 20".

Note :

Lorsque vous mélangez des quantités plus importantes, diviser la poudre en deux parties égales. Mélanger la première partie avec tout le liquide pendant 5 secondes. Incorporer la seconde partie et mélanger l'ensemble minutieusement pendant 15 secondes (total 20 secondes).
- SCELLEMENT
 - Enduire la surface interne de la restauration avec une quantité suffisante de ciment et positionner immédiatement. Le temps de travail est de 2 minutes à partir du début du mélange à 23°C (74°F). Des températures plus élevées raccourciront le temps de travail.
 - Maintenir une pression modérée.
 - Commencer à retirer les excès de ciment avec un instrument à détartre lorsque le ciment semble caoutchouteux.
 - La finition peut commencer 4 minutes 30 secondes après la mise en place de la restauration.

CONSERVATION

Conserver dans un endroit frais et sombre (4-25°C) (39,2-77,0°F). (Péremption : 3 ans à partir de la date de fabrication).

TEINTE

Jaune pâle

CONDITIONNEMENT

- Coffret 1-1 : 35 g de poudre, 25g (20mL) de liquide, cuillère doseuse pour la poudre, bloc de mélange (n°20).
- Poudre 35g avec cuillère doseuse.
- Liquide 25g (20mL).

AVERTISSEMENTS

- En cas de contact avec les tissus oraux ou la peau, retirer immédiatement avec une éponge ou un coton enduit d'alcool. Rincer à l'eau. Pour éviter tout contact, une digue en caoutchouc et/ou du beurre de cacao peuvent être utilisés pour isoler le champ opératoire des tissus.
- En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement à l'eau et consulter un médecin.
- Ne pas mélanger le liquide et la poudre avec tout autre composant de CVI.
- Ce produit n'est pas indiqué pour les obturations ou les reconstitutions de moignon.

Dernière mise à jour : 07/2013

Avant toute utilisation, lire attentivement les instructions d'emploi.
FR

GC Fuji I

VETROIONOMERO RADIO-OPACO PER CEMENTAZIONI

Per uso esclusivamente professionale odontoiatrico nelle indicazioni raccomandate.

INDICAZIONI

- Cementazione di inlays, onlays, corone, ponti e perni su base metallica.
- Cementazione di ponti e corone in ceramica integrale ad alta resistenza (su base di zirconia).

CONTROINDICAZIONI

- Incapucciamento pulpare.
- In rari casi il prodotto può provocare sensibilizzazione in alcuni pazienti. Se si verificano simili reazioni, interrompere l'uso del prodotto e consultare un medico.

ISTRUZIONI PER L'USO

Rapporto polvere / liquido (g/g)	1,8/1,0
Tempo di miscelazione (sec.)	20"
Tempo di lavorazione (min., sec.) (a 23°C)(dall'inizio della miscelazione)	2’00"
Inizio della fase di rifinitura (min., sec.) (dopo il posizionamento della ricostruzione)	4’30"

- PREPARAZIONE DEL DENTE
 - Preparare il dente nel modo consueto. Per l'incappucciamento pulpare usare idrossido di calcio.
 - Pulire il dente preparato con pomice e acqua.
 - Sciacquare abbondantemente con acqua. Eliminare l'umidità in eccesso asciugando con del cotone o con un leggero getto d'aria priva di olio. NON ESSICCARE. Le superfici preparate dovrebbero essere umide (aspetto lucido).
- PREPARAZIONE DEL RESTAURO

Accertarsi che il restauro venga pretrattato e gestito secondo le istruzioni del produttore.
- DISTRIBUZIONE DELLA POLVERE E DEL LIQUIDO

a)Il rapporto standard tra polvere e liquido è 1,8g / 1,0g. (1 misurino raso di polvere per 2 gocce di liquido).

b)Per distribuire accuratamente la polvere, dare dei leggeri colpi con la mano sul flacone. Non agitare o capovolgere.

c) Tenere il flacone del liquido in posizione verticale e premere delicatamente.

d)Chiedere i flaconi immediatamente dopo l'uso.
- MISCELAZIONE

Distribuire la polvere e il liquido sulla tavoletta. Usando la spatola di plastica, aggiungere tutta la polvere al liquido e miscelare velocemente per 20 secondi.

Nota :

Quando si miscelano grosse quantità di prodotto, dividere la polvere in due parti uguali. Miscelare la prima porzione con tutto il liquido per 5 secondi. Incorporare la porzione rimanente e miscelare accuratamente per 15 secondi (totale 20 secondi).
- TECNICA DI CEMENTAZIONE
 - Rivestire la superficie interna della ricostruzione con una quantità di cemento sufficiente e posizionare la protesi immediatamente. El tempo di lavoro è di 2 minuti a partire dall'inizio della miscelazione a 23°C (74°F). Aumentando la temperatura, il tempo di lavoro diminuisce.
 - Mantenere una pressione moderata.
 - Iniziare ad eliminare il cemento in eccesso con uno strumento manuale una volta che il cemento in eccesso ha assunto una consistenza gommosa.
 - La fase di rifinitura può iniziare dopo 4 minuti e 30 secondi dal posizionamento della protesi.

CONSERVAZIONE

Conservare in luogo fresco e buio (4-25°C)(39,2-77,0°F). (Durata utile: 3 anni dalla data di produzione).

COLORE

Giallo chiaro

CONFEZIONI

- Confezione 1-1: 35g polvere, 25g (20mL) liquido, misurino per polvere, blocchetti di miscelazione (n. 20)
- Flacone da 35g polvere con misurino
- Flacone da 25g (20mL) liquido.

AVVERTENZE

- In caso di contatto con il tessuto orale o con la cute, eliminare immediatamente il materiale con una spugna o con del cotone idrofilo imbevuto di alcol. Sciacquare con acqua. Per evitare il contatto si può utilizzare una diga di gomma e/o del burro di cacao in modo da isolare il campo operativo dalla cute o dal tessuto orale.
- In caso di contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente con acqua e consultare un medico.
- NON miscelare polvere o liquido con altri componenti vetroionomerici.
- Questo prodotto non è indicato per otturazioni e ricostruzioni di monconi.

Ultima revisione : 07/2013

Antes de usar, lea detenidamente las instrucciones de uso.
ES

GC Fuji I

CEMENTO DE IÓNOMERO DE VIDRIO RADIOPACO

Para uso exclusivo de profesionales de la odontología en las aplicaciones recomendadas.

APLICACIONES RECOMENDADAS

- Cementación de coronas de metal, inlays, onlays, puentes y postes.
- Cementación de todo tipo de coronas y puentes de cerámica de alto grado de resistencia (basadas en zirconia).

CONTRAINDICACIONES

- Cofias en pulpa dental.
- En casos excepcionales el producto puede causar sensibilidad a algunas personas. Si esto ocurre, interrumpa el uso del producto y consulte a su médico.

INSTRUCCIONES DE USO

Ratio Polvo/Líquido (g/g)	1,8/1,0
Tiempo de mezcla (min. S.)	20"
Tiempo de trabajo (min. s. a 23°C desde el comienzo de la mezcla)	2’00"
Tiempo de fraguado neto (tras colocar la restauración)	4’30"

- PREPARACIÓN DEL DIENTE
 - Prepare el diente de la forma usual. Use Hidróxido de Calcio para el recubrimiento pulpar.
 - Limpie el diente preparado con piedra pómez y agua.
 - Enjuague cuidadosamente con agua. Elimine el exceso de humedad secando con una bola de algodón o soplando suavemente con aire libre de aceite. NO DESEQUE. Las superficies preparadas deben aparecer húmedas (brillantes).
- PREPARACIÓN DE LA RESTAURACIÓN

Asegúrese de que la restauración es pretratada y manejada siguiendo las instrucciones del fabricante.
- DISPENSADO DE POLVO Y LÍQUIDO

a)El ratio estándar de polvo/líquido es 1,8g/1,0g. (1 cucharilla rasa de polvo con 2 gotas de líquido).

b)Para un correcto dispensado de polvo, golpee ligeramente el frasco contra la palma de la mano. No agite ni vierta.

c) Mantenga vertical el frasco de líquido y apriete suavemente.

d)Cierre los recipientes inmediatamente después del uso.
- MEZCLADO

Vierta el polvo y el líquido sobre un bloc de mezcla. Mézclelos rápidamente durante 20 segundos usando la espátula de plástico.

Nota:

Para cantidades mayores, divida el polvo en dos partes iguales. Mezcle una de ellas con todo el líquido durante 5 segundos; añada la otra y mézclelo todo durante 15 segundos (total: 20 segundos)
- CEMENTADO

a)Cubra la superficie interna de la restauración con suficiente cemento y coloque inmediatamente. El tiempo de trabajo es de 2 minutos desde el comienzo de la mezcla a 23°C (73,4°F). Temperaturas más altas acortarán el tiempo de trabajo.

b)Mantenga una presión moderada.

c)Comience a eliminar el exceso de cemento cuando presente una consistencia gomosa.

d)El acabado puede alcanzarse 4 minutos 30 segundos tras colocar la restauración.

ALMACENAJE

Conserve en un lugar fresco y seco a temperatura entre 4-25°C (39,2-77,0°F). (Fecha de caducidad: 3 años desde la fecha de fabricación)

COLOR

Amarillo claro

PRESENTACIÓN

- Envase 1-1: 35g polvo, 25g (20mL) líquido, medidor de polvo, bloc de mezcla (No. 20).
- Botella de 35g de polvo con bloc de mezcla.
- Botella de 25g (20mL) de líquido.

PRECAUCIÓN

- En caso de contacto con el tejido oral o la piel, elimine inmediatamente con una esponja o algodón empapado en alcohol. Aclare con agua. Para evitar el contacto, puede usar un dique de goma o cocoa butter aislando el campo de trabajo de la piel o del tejido oral.
- En caso de contacto con los ojos, lave inmediatamente con agua y solicite atención médica.
- NO MEZCLAR polvo o líquido con ningún otro componente de ionómero de vidrio.
- Este producto no está indicado para obturaciones o reconstrucciones de muñones.

Última revisión : 07/2013

	Lees voor gebruik zorgvuldig de gebruiksaanwijzing.	NL
----------------------------	---	------------------------

GC Fuji I

RADIOPAAK GLASIONOMEER BEVESTIGINGSCEMENT

Alleen te gebruiken door tandheelkundig gekwalificeerden in de vermelde toepassingen.

TOEPASSINGEN

- Cementeren van inlays, onlays, kronen, bruggen en wortelstiften met als basis metaal.
- Cementeren van alle versterkte keramische (gebakken op zirkonia) kronen en bruggen.

CONTRA- INDICATIES

- Pulpa overkapping.
- In sommige gevallen kan een overgevoeligheid voor het product niet worden uitgesloten. Mochten zich allergische reacties voordoen, dan moet de toepassing in die gevallen worden stopgezet en een arts worden geconsulteerd.

Poeder / Vloeistof verhouding (g/g)	1,8/1,0
Mengtijd (sec.)	20"
Verwerkingstijd (min., sec.) (bij 23°C) (vanaf het begin van het mengen)	2'00"
Aanvang definitieve afwerking na (min., sec.) (nadat de restauratie is geplaatst)	4'30"

- PREPAREREN VAN HET ELEMENT
 - Prepareer het element op de gebruikelijke wijze. Gebruik voor pulpa-overkapping calciumhydroxide.
 - Reinig het geprepareerde element met puimsteen en water.
 - Spoel grondig met water. Droog door te deppen met een katoenen watje of door zachtjes te blazen met een luchtspuit. NIET UITDROGEN. Het behandelde oppervlak moet nog enigszins vochtig zijn (glinsteren).
- PREPAREREN VAN DE RESTAURATIE

Zorg ervoor dat de restauratie wordt voorbehandeld volgens de instructies van de desbetreffende fabrikant.
- DOSERING POEDER EN VLOEISTOF
 - De standaard poeder / vloeistof verhouding is 1,8g / 1,0g. (1 afgestreken poedermaatje en twee druppels vloeistof).
 - Voor het accuraat doseren van het poeder, wordt eerst met het flesje zachtjes tegen de hand getikt. Schud niet en houd het niet ondersteboven.
 - Houd het vloeistofflesje verticaal en knijp zachtjes.
 - Sluit het flesje direct na gebruik.
- MENGEN

Plaats poeder en vloeistof op het mengblok. Met de plastic spatel wordt alle poeder aan de vloeistof toegevoegd. Meng snel gedurende 20 seconden.

Opmerking : Bij grotere hoeveelheden voor bruggen enz., het poeder eerst in twee gelijke porties verdelen. Vermeng de eerste portie met alle vloeistof in 5 seconden. Voeg de rest toe en meng het geheel grondig gedurende 15 seconden (in totaal 20 seconden).
- CEMENTEREN
 - Breng voldoende cement aan in de restauratie en plaats deze onmiddellijk. De restauratie met gemiddelde druk op zijn plaats houden. De verwerkingstijd is 2 minuten vanaf het begin van het mengen bij 23°C (74°F). Hogere temperaturen verkorten de verwerkingstijd.
 - Houd de restauratie met gemiddelde druk op zijn plaats.
 - Begín met het verwijderen van de overmaat zodra het cement rubberachtig aanvoelt.
 - Met afwerken kan worden begonnen na 40 minuten en 30 seconden vanaf het moment dat de restauratie is geplaatst.

OPSLAG

Bewaar op een koele en donkere plaats (4 - 25°C)(39,2 -77,0°F). (Houdbaarheid: 3 jaar vanaf de productiedatum).

KLEUR

Licht geel

VERPAKKINGEN

- 1-1 verpakking : 35g poeder, 25g (20mL) vloeistof, poedermaatje, mengblok (Nr. 20).
- Flesje met 35g poeder met poedermaatje.
- Flesje met 25g (20mL) vloeistof.

WAARSCHUWING

- In geval van contact met het orale slijmvlies of de huid, onmiddellijk verwijderen met een sponsje of een wattenpellet. Na het beëindigen van de behandeling grondig naspoelen met water.
- In geval van contact met de ogen, onmiddellijk spoelen met water en medisch advies inwinnen.
- MENG poeder en vloeistof NIET met componenten van enig ander glasionomeercement.
- Dit product wordt niet aanbevolen voor vullingen of voor stompopbouw.

Laatste herziening : 07/2013

Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem før brug.	DA
--	------------------------

GC Fuji II

RADIOPAKE GLASIONOMERRETENTIONSCEMENT

Kun til anvendelse af tandlæger til de i denne brugsanvisning beskrevne indikationer.

INDIKATIONER

- Cementering af metal-baserede inlays, onlays, kroner, broer og stifter.
- Cementering af hel keramiske kroner og broer med høj styrke (zirkonium baserede).

KONTRAINDIKATIONER

- Pulpaoverkapping.
- Hos overfølsomme personer kan en sensibilisering fra produktet ikke udelukkes. Såfremt der opstår allergiske reaktioner, skal brugen af produktet indstilles. I tilfælde af allergi henvises patienten til læge.

Pulver / Væske forhold (g/g)	1,8/1,0
Blandetid (sek.)	20"
Arbejdstid (min., sek.) (ved 23°C) (fra start af blanding)	2'00"
Finishing og polering må tidligst begynde (min., sek.)(efter afbinding af restaureringen)	4'30"

- PRÆPARATION
 - Præparer tanden på sædvanligvis. Ved pulpaoverkapping, anvendes calcium hydroxyd.
 - Rengør den præparerede tand med pimpsten og vand.
 - Skyl omhyggeligt med vand og tørlæg moderat (en tørlægning svarende til aftørring med en vatrulle er passende). TOTAL TØRLÆGNING MÅ IKKE FORETAGES. Det bedste resultat opnås, når overfladen fremtræder let fugtig (er let glinsende).
- PRÆPARATION AF RESTAURERINGSN

Vær sikker på at restaureringen er præpareret og håndteret I henhold til producentens anvisninger.
- PULVER OG VÆSKE DISPENSERING
 - Standard pulver / væske forhold er 1,8g / 1,0g. Dette opnås med en strøget stor skefuld pulver og to dråber væske.
 - For at opnå en nøjagtig dispensering slås pulverglasset let mod håndfladen før hver brug. Ryst ikke og vend ikke glasset på hovedet.
 - Hold væskeflasken lodret med bunden i vejret under dispenseringen og pres let på flaskens sider.
 - Flaskerne lukket omhyggeligt efter hver anvendelse.
- UDRØRNING

Læg pulver og væske på blokken, og bland hele pulvermængden i væsken vha. plastspatlen. Bland hurtigt i 20 sekunder. Bemærk : Når en stor mængde cement skal blandes, del pulveret i to lige store portioner. Bland først den første portion af pulveret med al væsken i 5 sek. Herefter blandes den resterende del af pulveret i blandingen i yderligere 15 sek. (total 20 sek.).
- GLASIONOMER CEMENTERINGSTEKNIK
 - Dæk indersiden af restaureringen med sufficient cement, og sæt den på plads herefter. Arbejdstiden er 2 minutter fra start af blandingen ved 23° C (74° F). Højere temperatur vil afkorte arbejdstiden.
 - Oprethold et moderat tryk.
 - Fjern overskudscement med en scaler når cementen føles gummiagtig.
 - Finishing kan starte efter 4 ½ minut efter placering af restaureringen.

OPBEVARING

Opbevares på et mørkt og køligt sted (4-25°C)(39,2-77,0°F). (Holdbarhed: 3 år fra produktionsdato)

FARVE

Lysegul

PAKNINGER

- (1-1) pakning : 35 g pulver, 20 mL væske, måleske og blandeblok.
- Refill : 35 g pulver med måleske.
- Refill : 20 mL væske.

ADVARSEL

- Hvis materialet kommer i kontakt med oralt bløddelsvæv eller huden: så fjernes det umiddelbart med en svamp eller bomuldspellet, fugtet med vand. Skyld rigeligt med vand. Vi anbefaler at anvende kofferdam og/eller kokos smør som isolering af operationsområdet.
- Hvis materialet kommer i kontakt med øjnene: skyld umiddelbart rigeligt med vand og kontakt herefter en læge.
- Bland IKKE pulver eller væske med andre glasionomerprodukter.
- Dette produkt er ikke indiceret til fyldninger eller core build-up.

Sidst revideret : 07/2013

Läs bruksanvisningen noggrant före användning.	SV
--	------------------------

GC Fuji II

RÖNTGENKONTRASTERANDE GLASJONOMER RETENTIONSCEMENT

Enbart för bruk av tandvårdspersonal vid rekommenderade indikationer.

ANVÄNDNINGSMRÅDEN

- Cementering av metallunderstödda inlägg, onlays, kronor, broar och pelare.
- Cementering av högförstärkta (zirkoniumdioxidbaserade) helkeramiska kronor och broar.

KONTRAINDIKATIONER

- Pulpaöverkapping.
- I sällsynta fall kan produkten framkalla allergi hos känsliga personer. Ifall sådana reaktioner skulle uppträda, avbryt användningen av produkten och remittera till läkare.

Pulver / vätske relation (g/g)	1,8/1,0
Blandningstid (sek.)	20"
Arbetstid (min., sek.) (vid 23°C) (från start av blanding)	2'00"
Slutlig finishing kan påbörjas (min., sek.) (efter fastsättning av restaurationen)	4'30"

- PREPARATION AV TANDEN
 - Preparera tanden på sedvanligt sätt. Använd kalciumhydroxid för pulpaöverkapping.
 - Rengör den preparerade tanden med pimpsten och vatten.
 - Skölj noggrant med vatten. Torka försiktigt med bomullspellet eller blästra lätt med oljefri luft. DEHYDRERA INTE. De preparerade ytorna ska se lätt fuktiga ut (glitrande).
- PREPARATION AV ERSÄTTNINGEN

Försäkra dig om att ersättningen är förbehandlad enligt tillverkarens instruktioner.
- PULVER OCH VÄTSKA DOSERING
 - Standard proportionen pulver / vätska är 1,8g. / 1,0g. (1 mått stor skopa pulver till 2 droppar vätska).
 - För exakt dosering av pulvret, knacka flaskan lätt mot handen. Skaka inte eller vänd flaskan upp och ner.
 - Häll flaskan lodrätt och tryck försiktigt.
 - Stäng flaskorna omedelbart efter användning.
- TILLBLANDNING

Dosera pulver och vätska på blandningsblocket. Använd plastspateln, för fram allt pulver till vätskan. Blanda snabbt i 20 sek.

OBS : När större mängder cement ska blandas, dela upp pulvret i 2 lika delar. Blanda den första portionen med all vätska i 5 sek. Ta sedan in den resterande mängden pulver och blanda alltihop noggrant i 15 sek. (totalt 20 sek).
- CEMENTERING
 - Täck den inre ytan av ersättningen med tillräckligt mycket cement och sätt omedelbart på plats. Arbetstiden är 2 minuter från blandningsstart vid 23°C (74°F). Högre temperatur förkortar arbetstiden.
 - Behåll ett måttligt tryck på restaurationen.
 - Avlägsna överskottscement med en scaler när cementet är gummiaktigt.
 - Finishing kan påbörjas 4 minuter 30 sekunder efter att ersättningen varit på plats in situ.

FÖRVARING

Förvaras svalt och mörkt (4-25°C)(39,2-77,0°F). (Lagringstid: 3 år från tillverkningsdatum)

FÄRG

Light Yellow.

FÖRPACKNINGAR

- 1-1 förpackning : 35 g pulver, 25 g (20 mL) vätska, doseringskopa, 1 blandningsblock.
- Burk med 35 g pulver och doseringskopa.
- Flaska med 25 g (20 mL) vätska.

VARNING

- Om materialet kommer I kontakt orala mjukvävnader eller huden: avlägsna omedelbart materialet med svamp eller bomull som fuktats i alkohol. Spola rikligt med vatten. Vi rekommenderar att gummiduk (kofferdam) och/eller kokossmör används för att isolera operationsområdet.
- Om materialet kommer i kontakt med ögonen: skölj omedelbart rikligt med vatten och kontakta läkare.
- Blanda ej pulver eller vätska med nagon annan glasjonomerprodukt.
- Denna produkt är inte indicerad för fyllningar eller pelaruppbbyggnader.

Reviderad senast : 07/2013

Antes de utilizar, leia cuidadosamente as instruções de utilização.	PT
---	------------------------

GC Fuji II

CIMENTO DE IONÓMERO DE VIDRO
RADIOPACO

Para utilização exclusiva por um profissional segundo as indicações recomendadas.

INDICAÇÕES:

- Cimentação de inlays, onlays, coroas, pontes e espigões intra-radiculares em metal.
- Cimentação de coroas e pontes de cerâmica de alta resistência (à base de zircónio).

CONTRA-INDICAÇÕES

- Necessita de protecção pulpar.
- Em casos raros, o produto pode provocar reacções de sensibilidade em algumas pessoas. Caso se observem reacções desse género, interrompa o uso do produto e consulte um médico.

Proporção pó/líquido (g/g)	1,8/1,0
Tempo de mistura (mín., seg.)	20"
Tempo de trabalho (mín., seg.) (a 23°C) (desde o início da mistura)	2'00"
Tempo de secagem dentro da cavidade oral	4'30"

- PREPARAÇÃO DO DENTE
 - Prepare o dente da maneira habitual. Para protecção pulpar, utilize hidróxido de cálcio.
 - Limpe o dente preparado com pasta de polimento e água.
 - Lave bem com água. Elimine o excesso de humidade com uma bola de algodão ou com um jacto de ar suave isento de óleo. NÃO SEQUE COMPLETAMENTE. As superfícies preparadas devem ter um aspecto húmido (brilhante).
- TRATAMENTO DA PREPARAÇÃO

Certifique-se de que o preparo é pré-tratado e manuseado de acordo com as instruções do fabricante.
- DOSEAMENTO DO PÓ E DO LÍQUIDO
 - A proporção padrão de pó/líquido é de 1,8g/1,0g (1 colher rasa de pó para 2 gotas de líquido).
 - Para dosear o pó com precisão, bata suavemente com o frasco na mão. Não agite nem vire de boca para baixo.
 - Segure a garrafa de líquido na vertical e aperte suavemente.
 - Feche os frascos imediatamente depois de usar.
- ESPATULAÇÃO

Coloque o pó e o líquido sobre a placa. Com a espátula de plástico, junte o pó ao líquido. Misture rapidamente durante 20 segundos. Nota: Se misturar quantidades maiores, divida o pó em duas partes iguais. Misture a primeira porção com todo o líquido durante 5 segundos. Incorpore a porção de pó restante e misture tudo bem durante 15 segundos (num total de 20 segundos).
- CIMENTAÇÃO
 - Forre a superfície interna do restauro com cimento suficiente e aplique-o imediatamente. O tempo de trabalho é de 2 minutos desde o início da mistura a 23°C (73,4°F). Temperaturas mais altas encurtam o tempo de trabalho.
 - Mantenha uma pressão moderada.
 - Comece a remover o excesso de cimento quando este tiver um toque plástico.
 - Pode começar com o acabamento 4 minutos e 30 segundos depois de colocar o restauro.

ARMAZENAMENTO

Conserve num local fresco e escuro (4-25°C) (39,2-77,0°F). (Prazo de validade: 3 anos a partir da data de fabrico.)

CØR

Amarelo claro

EMBALAGENS

- Embalagem 1-1: 35g de pó, 25g (20mL) de líquido, colher para o pó, placas de mistura (n.º 20).
- Frasco com 35g de pó e colher.
- Garrafa com 25g (20mL) de líquido.

PRECAUÇÕES

- Em caso de contacto com a mucosa ou pele, retire imediatamente com uma esponja ou algodão embebido em álcool. Lave com água. Para evitar o contacto, pode usar um dique de borracha e/ou "coccoa butter" para isolar o campo operativo da pele e mucosa.
- Em caso de contacto com os olhos, lave imediatamente com água e consulte um médico.
- NÃO misture o pó ou o líquido com outros componentes que não cimentos de ionómero de vidro.
- Este produto não é indicado para obturações ou reconstrução de núcleos.

Última revisão : 07/2013

Πριν από τη χρήση παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης	EL
--	------------------------

GC Fuji II

ΑΚΤΙΝΟΣΚΙΕΡΗ ΥΑΛΟΪΟΝΟΜΕΡΗΣ ΚΟΝΙΑ ΣΥΓΚΟΛΛΗΣΗΣ

Διατίθεται μόνο για οδοντιατρική χρήση και για τις προτεινόμενες ενδείξεις.

ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

- Συγκόλληση μεταλλικών ενθέτων, επενθέτων, στεφανιών, γεφυρών και ενδορριζικών αξόνων.
- Συγκόλληση υψηλής αντοχής (βάση από ζirkόνιο) ολοκεραμικών στεφανιών και γεφυρών.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

- Άμεση κάλυψη του πολφού.
- Σε σπάνιες περιπτώσεις το προϊόν μπορεί να προκαλέσει υπερευαισθησία σε κάποια άτομα. Αν παρατηρηθούν τέτοιες αντιδράσεις, σταματήστε τη χρήση του προϊόντος και αναζητήστε ιατρική συμβουλή.

Αναλογία σκόνης/υγρού (g/g)	1,8/1,0
Χρόνος ανάμειξης (min., sec.)	20"
Χρόνος εργασίας (min., sec.) (στους 23°C) (από την αρχή της ανάμειξης)	2'00"
Χρόνος τελικής λείανσης (μετά την τοποθέτηση της αποκατάστασης)	4'30"

- ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΔΟΝΤΙΟΥ
 - Προετοιμάστε το δόντι με τη γνωστή τεχνική. Για την κάλυψη του πολφού χρησιμοποιήστε υδροξείδιο του ασβεστίου.
 - Καθαρίστε μόνο με πάστα και νερό.
 - Ξεπλύνετε με άφθονο νερό. Αφαιρέστε την περίσσεια υγρασίας με τολιπιο βάμβακος ή φυσώντας ελαφρά με την αεροσύριγγα. ΜΗΝ ΑΦΥΔΑΤΩΝΕΤΕ την οδοντική επιφάνεια. Οι προετοιμασμένες επιφάνειες πρέπει να είναι εφυγρές (να γυαλίζουν).
- ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΗΣ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Βεβαιωθείτε ότι η αποκατάσταση είναι προετοιμασμένη σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- ΕΞΟΔΟΣ ΣΚΟΝΗΣ ΚΑΙ ΥΓΡΟΥ
 - Η σταθερή αναλογία σκόνης και υγρού είναι 1,8/1,0 g. 1 δόση σκόνης και δύο σταγόνες υγρού.
 - Για ακριβή δοσομέτρηση της σκόνης, χτυπήστε στο χέρι σας το μπουκαλάκι. Μην το ανακινήσετε ή αναποδογυρίσετε.
 - Κρατήστε το μπουκαλάκι του υγρού κάθετα και πιέστε ελαφρά.
 - Κλείστε τα μπουκαλάκια αμέσως μετά τη χρήση
- ΑΝΑΜΕΙΞΗ

Τοποθετήστε πάνω στην πλάκα ανάμειξης τις κατάλληλες ποσότητες σκόνης και υγρού. Χρησιμοποιήστε την πλαστική σπάτουλα και αναμείξτε όλη τη σκόνη στο υγρό. Ανακατέψτε γρήγορα για 20 δευτερόλεπτα. Σημείωση: Κατά την ανάμειξη μεγαλύτερων ποσοτήτων, χωρίστε τη σκόνη σε δύο ίσα μέρη. Αναμείξτε την πρώτη ποσότητα σκόνης με όλο το υγρό για 5 δευτερόλεπτα. Ενωματώστε την υπόλοιπη ποσότητα και ανακατέψτε όλο το μείγμα για 15 δευτερόλεπτα (συνολικά 20 δευτερόλεπτα).
- ΣΥΓΚΟΛΛΗΣΗ
 - Επιστρέψτε την εσωτερική επιφάνεια της αποκατάστασης με επαρκή ποσότητα κόνιας και τοποθετήστε την στη θέση της αμέσως. Ο χρόνος εργασίας είναι 2 λεπτά από την αρχή της ανάμειξης στους 23°C (73,4°F). Υψηλότερες θερμοκρασίες μειώνουν το χρόνο εργασίας.
 - Εφαρμόστε μέτρια πίεση.
 - Ξεκινήστε την αφαίρεση της περίσσειας της κόνιας όταν αυτή γίνει ελαστική.
 - Η λείανση μπορεί να ξεκινήσει 4 λεπτά και 30 δευτερόλεπτα μετά από την τοποθέτηση της αποκατάστασης στην τελική της θέση.

ΦΥΛΑΞΗ

Διατηρήστε το προϊόν σε δροσερό και σκοτεινό μέρος (4-25°C) (39,2-77,0°F). (Διάρκεια ζωής προϊόντος : 3 χρόνια από την ημερομηνία παραγωγής).

ΑΠΟΧΡΩΣΗ

Ανοιχτό κίτρινο

ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΕΣ

- Συσκευασία 1-1: 35g. σκόνη, 25g. (20mL) υγρό, δοσιμετρικό κουταλάκι, μπλοκ ανάμειξης (No.20).
- Μπουκαλάκι των 35g. σκόνης με δοσιμετρικό κουταλάκι.
- Μπουκαλάκι με 25g. (20mL) υγρού.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Σε περίπτωση επαφής με τους μαλθακούς ιστούς ή το δέρμα, αφαιρέστε αμέσως το υλικό με γάζα ή τολίπιο βάμβακος εμποτισμένο σε οινόπνευμα. Ξεπλύνετε με νερό. Για να αποφύγετε την επαφή με το δέρμα ή τους μαλθακούς ιστούς μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ελαστικό απομονωτήρα και/ή βαζελίνη για να απομονώσετε το πεδίο εργασίας.
- Σε περίπτωση επαφής με τους οφθαλμούς, ξεπλύνετε αμέσως με νερό και σαπούνι και αναζητήστε ιατρική βοήθεια.
- ΜΗΝ αναμείξετε τη σκόνη ή το υγρό με υλικά άλλου συστήματος υαλοϊονομερούς κόνιας.
- Το προϊόν αυτό δεν ενδείκνυται για χρήση ως εμφρακτικό υλικό ή υλικό ανασύστασης μύλης.

Τελευταία αναθεώρηση κειμένου : 07/2013